

ကွကယ်ဆေး အချက်အလက်များဆိုင်ရာ ဖော်ပြချက်

ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကွကယ်ဆေး- သင်သိထားရမည့် အကြောင်းအရာများ

Many Vaccine Information Statements are available in Burmese and other languages. See www.immunize.org/vis

ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ကြေငြာချက်များကို မြန်မာဘာသာနှင့် အခြားသော ဘာသာစကားများတို့ဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ www.immunize.org/vis တွင် ကြည့်ရှုပါ။

1. ဘာကြောင့် ကွကယ်ဆေးထိုးရသလဲ။

ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကွကယ်ဆေးသည် နှုတ်ကောကပ်စ် ရောဂါများဖြစ်အောင် ကွကယ်ဆေးပေးသည်။

နှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာ ရောဂါ ဆိုသည်မှာ ၎င်းနှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာ ဖျားနာမကျန်း ဖြစ်မှု မှန်သမျှကို ရည်ညွှန်းခြင်းဖြစ်သည်။ ဤဘက်တီးရီးယားပိုးများသည် အဆုတ်အား ရောဂါပိုးကူးစက်မှုတစ်ခုဖြစ်သည့် အဆုတ်ရောင်ရောဂါ အပါအဝင် ဖျားနာမကျန်းဖြစ်မှု အမျိုးအစားများစွာကို ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည်။ နှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားများသည် အဆုတ်ရောင်ရောဂါကိုဖြစ်စေသော အဓိကအကြောင်းအရင်းတစ်ခုဖြစ်သည်။

အဆုတ်ရောင်ရောဂါအပြင် နှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားများသည် အောက်ပါတို့ကိုလည်း ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်ပေသည် -

- နားရောဂါပိုးကူးစက်မှုများ
- နှာခေါင်းလမ်းကြောင်း ရောဂါပိုးကူးစက်မှုများ
- ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါ (ဦးနှောက်နှင့် ကျောရိုးနာမ်ကြောမအေပါ လွှမ်းခြုံထားသည့် တစ်ရှူးများ ရောဂါပိုးကူးစက်ခံရမှု)
- Bacteremia (ဇွသွေးတင်း ပိုးဝင်ရောက်ခြင်း)
- မည်သူမဆိုသည် နှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယားကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာ ရောဂါအား ရရှိနိုင်ပြီး အသက် 2 နှစ်အောက် ကလေးများ၊ ကျန်းမာရေး အခြေအနေတစ်စုံတစ်ရာရှိသော သို့မဟုတ် အခြား အန္တရာယ်အကြောင်းရင်းများရှိသော ပုဂ္ဂိုလ်များ၊ အသက် 65 နှစ် သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် လူကြီးများတွင် ရောဂါဖြစ်နိုင်ခြေ ပိုမိုများပြားသည်။

နှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ရောဂါပိုးကူးစက်မှု အများစုသည် အားအေးပျာစားကူးစက်မှုသာဖြစ်သည်။ သို့သော်လည်း အချို့ကူးစက်မှုများမှာ မူ ဦးနှောက်ပျက်စီးထိခိုက်မှု သို့မဟုတ် အကြားအာရုံဆုံးရှုံးမှု ကဲ့သို့သော ရေရှည်ပြဿနာများအား ဖန်တီးနိုင်သည်။ နှုတ်ကောကပ်စ် ဗက်တီးရီးယား ကူးစက်မှု ရောဂါကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာ ဦးနှောက် အမြှေးရောင်ရောဂါ၊ ဇွသွေးထဲ၌ ဗက်တီးရီးယားပိုးများ ရှိနေခြင်းနှင့် အဆုတ်ရောင်ရောဂါ တို့သည် အသက်သေစေနိုင်လောက်သော ရောဂါများဖြစ်သည်။

2. ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကွကယ်ဆေး

ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကွကယ်ဆေးသည် အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ဖြစ်စေသည့် ဘက်တီးရီးယားများရန်မှ ကူညီကွကယ်ပေးပါသည်။ ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကွကယ်ဆေး သုံးမျိုး (PCV13၊ PCV15 နှင့် PCV20) ရှိပါသည်။ လူအများ၏ အသက်နှင့် ကျန်းမာရေး အခြေအ

နေပုံ အခြေခံ၍ ကွကယ်ဆေးအမျိုးမျိုးကို လူအမျိုးမျိုးအတွက် အကြံပြုထားသည်။

PCV13

- **ဇွမးကင်းစကလေးများနှင့် ကလေးငယ်များသည်** ပုံမှန်အားဖြင့် PCV13 ထိုးဆေးကို အသက် 2 နှစ်၊ 4 နှစ်၊ 6 နှစ်နှင့် 12-15 လသားအရွယ်တို့တွင် စုစုပေါင်း 4 ကြိမ် ထိုးရန် လိုအပ်သည်။
- **အသက်ပိုကြီးသော ကလေးများ (အသက် 59 လအထိ)** သည် အကြံပြုထားသည့် ဆေးအကြိမ်ရေမထိုးသေးလျှင် ၎င်းတို့ကို PCV13 ကွကယ်ဆေးထိုးပေးနိုင်သည်။
- **အသက် 6-18 နှစ်အရွယ် ကလေးများနှင့် ဆယ်ကျော်သက်များ** အေနဖြင့် အချို့သော ကျန်းမာရေး အခြေအနေများ ရှိနေပါက PCV13 ကို လက်ခံရရှိထားနှင့်ပြီး မဟုတ်ပါက PCV13 ထိုးနှံမှု တစ်ကြိမ်ကို လက်ခံရရှိသင့်ပါသည်။

PCV15 သို့မဟုတ် PCV20

- ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကွကယ်ဆေး မထိုးရသေးသည့် အချို့သော ကျန်းမာရေး အခြေအနေများ သို့မဟုတ် အခြား အန္တရာယ်ဖြစ်စေနိုင်မှုများ ရှိသည့် **အသက် 19 နှစ်မှ 64 နှစ်အရွယ် လူကြီးများသည်**
 - ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကွကယ်ဆေး တစ်ကြိမ် (PPSV23) ထိုးပြီးနောက် PCV15 ထိုးဆေးတစ်လုံး သို့မဟုတ်
 - PCV20 ထိုးဆေးတစ်လုံးကို ထိုးသင့်ပါသည်။
- ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကွကယ်ဆေး တစ်ကြိမ် မထိုးရသေးသော **အသက် 65 နှစ် သို့မဟုတ် ယင်းအထက် လူကြီးများက**
 - PPSV23 ဆေးတစ်လုံး ထိုးပြီးနောက် PCV15 ထိုးဆေးတစ်လုံး သို့မဟုတ်
 - PCV20 ထိုးဆေးတစ်လုံးကို ထိုးသင့်ပါသည်။

သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူမှ အသေးစိတ် အချက်အလက်များ သင့်အား ပေးအပ်နိုင်ပါသည်။

3. သင်၏ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု ထောက်ပံ့သူဖြင့် ပြောဆိုဖွဲ့ဆေးနွေးပါ

အကယ်၍ ကွကယ်ဆေးထိုးမည်ဆိုလျှင် သင်၏ ကွကယ်ဆေးပံ့ပိုးမည့် သူထံသို့ အောက်ပါအချက်များအား ပြောပြပါ -



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

▪ **ယခင်က ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကွဲကွယ်ဆေး အမျိုးအစားတစ်မျိုးမျိုး (PCV13၊ PCV15၊ PCV20 သို့မဟုတ် အေစာပိုင်း ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကွဲကွယ်ဆေးကို PCV7 အဖြစ် သိကြသည်) ထိုးပြီးနောက် ဓါတ်မတည့်သော တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ခြင်း သို့မဟုတ် ဆုံဆိုရောဂါကွဲကွယ်ဆေး (ဥပမာ DTaP) ပါသော ကွဲကွယ်ဆေးတစ်ခုခု သို့မဟုတ်အသက်အန္တရာယ်ရှိသော ဓါတ်မတည့်မှုများရှိခြင်းတို့ဖြစ်ခဲ့သည်**

အချို့သော ဖြစ်ရပ်များတွင် သင်၏ ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူသည် ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကွဲကွယ်ဆေး ထိုးမှုကို နောက်တစ်ကြိမ်ဆေးခန်းသို့လာပြသည်အထိ စွဲဆိုင်ရန် ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။

အေအေမီခြင်း ကဲ့သို့ အေသေးစား နာမကျန်းမှုရှိသူများသည် ကွဲကွယ်ဆေး ထိုးနှံခြင်းပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။ အသင့်အတင့် သို့မဟုတ် အပြင်းအထန် နေမေကောင်းသူများသည် နေပြန်ကောင်းလာသည်အထိ စောင့်သင့်သည်။

သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူမှ အသေးစိတ် အချက်အလက်များ သင့်အား ပေးအပ်နိုင်ပါသည်။

4. ကွဲကွယ်ဆေးတုံ့ပြန်မှုအန္တရာယ်များ

▪ ကွဲကွယ်ဆေးထိုးပေးသည့်နေ့တွင် နာကျင်ခြင်း၊ နီမြန်းခြင်း၊ ရောင်ရမ်းခြင်း သို့မဟုတ် မအီမသာဖြစ်တတ်ပြီး ပြင်းထန်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကွဲကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ကိုယ်အပူချိန်တက်ခြင်း၊ အစာစားလိုစိတ်မရှိခြင်း၊ စိတ်လက်မအီမသာဖြစ်ခြင်း (စိတ်တိုခြင်း)၊ ပင်ပန်းခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ ပြုတ်သားနာကျင်မှုများ၊ အဆစ်နာခြင်းနှင့် ချမ်းတုံခြင်းတို့ ဖြစ်တတ်သည်။

သင့်ကလေးကို PCV13 နှင့်တစ်ချိန်တည်းမှာပင် inactivated တုပ်ငွေကွဲကွယ်ဆေးကို ပြိုင်တူထိုးပေးလျှင် ဆေးထိုးပြီးနောက် ကိုယ်အပူချိန် မြင့်တက်ခြင်းကြောင့် တက်တတ်ခြင်းဖြစ်သည့် အန္တရာယ်မြင့်မားပါသည်။ ပိုမိုသိရှိရန်အတွက် သင့်ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်သူထံ မေးမြန်းပါ။

ကွဲကွယ်ဆေးထိုးခြင်း အပါအဝင် ဆေးဝါးကုသမှုများအပြီးတွင် လူတို့သည် တစ်ခါတစ်ရံတွင် မူးဝေလဲကျတတ်ပါသည်။ သင်မူးဝေခြင်း၊ အမြင်အာရုံ ပြောင်းလဲခြင်း သို့မဟုတ် နားခြင်းဖြစ်ပါက သင့်ဆရာဝန်အား ပြောပြပါ။

အခြားသောဆေးဝါးများကဲ့သို့ပင် ကွဲကွယ်ဆေးကြောင့် ပြင်းထန်သောဓါတ်မတည့်ခြင်း၊ ပြင်းထန်သော ဒဏ်ရာ သို့မဟုတ် သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ခြေမှာ အလွန်အလွန်နည်းပါးသည်။

5. ပြင်းထန်သော တုံ့ပြန်မှု ပြဿနာများ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့လျှင် မည်သို့ ဆောင်ရွက်ရမည်နည်း။

ကွဲကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် ဆေးခန်းမှ ထွက်ခွာပြီးနောက် ဓာတ်မတည့် တုံ့ပြန်မှုရှိနိုင်ပါသည်။ သင်သည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့် တုံ့ပြန်မှု လက္ခဏာများ (အနီပြင်ထခြင်း၊ မျက်နှာနှင့် လည်ပင်းများ ဖောင်းလာခြင်း)

Burmese translation provided by Immunize.org

င်း၊ အသက်ရှူမြန်ခြင်း၊ နှလုံးခုန်မြန်ခြင်း၊ ခေါင်းမူးခြင်း သို့မဟုတ် အားမရှိခြင်း) တို့ကို ငွေတ. ရှိရပါက 9-1-1 သို့ ခေါ်ဆိုပြီး၊ ၎င်းပုဂ္ဂိုလ်အား အနီးဆုံး ဆေးရုံသို့ ပို့ပါ။

အခြားသော လက္ခဏာများအတွက် စိတ်ပူပါက သင်၏ ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူထံ ဖုန်းခေါ်ပါ။

ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုများအား Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS (ကွဲကွယ်ဆေး ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး အဖြစ်အပျက် တိုင်ကြားရန် စနစ်) သို့ တင်ပြသင့်သည်။ သင်၏ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု ထောက်ပံ့သူသည် ပုံမှန်အားဖြင့် ဤအစီရင်ခံစာကို တင်ပြမည်ဖြစ်သည် သို့မဟုတ်ပါက သင်ကိုယ်တိုင် လုပ်ဆောင်နိုင်ပေသည်။ VAERS ဝဘ်ဆိုက် www.vaers.hhs.gov သို့ ဝင်ကြည့်ပါ သို့မဟုတ် 1-800-822-7967 သို့ ဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။ VAERS သည် ဓါတ်မတည့်တုံ့ပြန်မှုများကို အစီရင်ခံရန်အတွက်သာ ဖြစ်ပြီး၊ VAERS ဝန်ထမ်းအဖွဲ့ ဝင်များသည် ဆေးဖက်ဆိုင်ရာ အကြံပေးခြင်းများ မပြုလုပ်ပါ။

6. ကွဲကွယ်ဆေးကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိမှု လျော်ကြေးပေးရေး အမျိုးသား အစီအစဉ်

အမျိုးသား ကွဲကွယ်ဆေး ထိခိုက်ဒဏ်ရာ လျော်ကြေးပေးရေး အစီအစဉ် (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) သည် ကွဲကွယ်ဆေးတစ်ခုခုကြောင့် ဒဏ်ရာရရှိသူအား လျော်ကြေးပေးရန် တည်ထောင်ထားသော ပြည်ထောင်စု အစီအစဉ်တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ကွဲကွယ်ဆေးကြောင့်ဖြစ်သည်ဟု ပြောဆိုထားသည့် ထိခိုက်မှု သို့မဟုတ် အသက်သေဆုံးမှုနှင့်စပ်လျဉ်းသော တောင်းဆိုမှုများအတွက် လျှောက်ထားရန် အချိန်အကန့်အသတ်ရှိပြီး ယင်းမှာ ၂ နှစ်အထိ လျှော့ချထားပါသည်။ အစီအစဉ်အကြောင်း လေ့လာရန်နှင့် မေကျနပ်ချက်ကို တင်ပြရန်အတွက် VICP ဝက်ဘ်ဆိုက် ဖြစ်သည့် www.hrsa.gov/vaccinecompensation သို့သွားပါ သို့မဟုတ် 1-800-338-2382 သို့ခေါ်ဆိုပါ။

7. ပိုမိုလေ့လာနိုင်ရန်

- သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်သူထံ မေးမြန်းပါ။
- သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ပြည်နယ် ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ခေါ်ဆိုပါ။
- ကွဲကွယ်ဆေး ပတ်ကေ့ချ်အတွက် Food and Drug Administration, FDA (သည် အစားအစာနှင့် ဆေးဝါး အာဏာပိုင်) ဝဘ်ဆိုက်သို့ သွားရောက်ပြီးနောက်ထပ်အချက်အလက်ကို www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines မှာဖြည့်သွင်းပါ။
- Centers for Disease Control and Prevention, CDC (ရောဂါ ကွဲကွယ်ဆေးနှင့် ထိန်းချုပ်ရေး ဗဟိုဌာန) သို့ ဆွက်သယ်ပါ-
 - ဖုန်းခေါ်ဆိုရန် 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) သို့မဟုတ်
 - CDC ၏ ဝဘ်ဆိုက်သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုရန် www.cdc.gov/vaccines